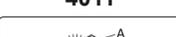
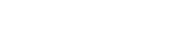
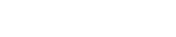
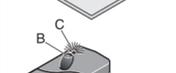
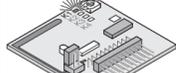


## 4010



## Handsender Artikelnr. 4010, 4011

**Technische Daten**  
Frequenz 868,8 MHz  
Temperatuurbereid -20 - +55 °C  
Reichweite umgebungsabhängig, ca. 50 m

Batterie  
Abmessungen 107 x 58 x 25 mm  
Gewicht 4010 ca. 60 g (inkl. Batterie) 4011 ca. 60 g (inkl. Batterie)

### Sicherheitshinweise

- Handsender ausserhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren aufbewahren.
- Handsender nicht an funktionsich empfindlichen Orten oder Anlagen betreiben (z.B. Flugzeuge, Krankenhäuser).
- Handsender nicht an Orten mit Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkter Sonneneinstrahlung oder ähnlichen Bedingungen lagern oder betreiben.
- Handsender stabil lagern, Herunterfallen kann zu Beschädigungen oder verringerter Reichweite führen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Betreiber genießt keinerlei Schutz vor Störungen durch andere Fernmeldeanlagen oder Geräte (z.B. Funkanlagen, die ordnungsgemäß im gleichen Frequenzbereich betrieben werden).
- Bei Reichweiteproblemen den Handsender erhöht anbringen (z.B. im PKW unter der Sonnenschutzblende), gegebenenfalls die Batterie ersetzen.

### Handsender einlernen

Jede Taste und jede Tastenkombination besitzt einen eigenen Funkcode.

Es gibt 2- und 4-Kanalunkempfänger, abgebildet ist ein 4-Kanal. Die Garagentorantriebe in der SL-Ausführung haben einen 2-Kanalfunkempfänger.

- Lernaste (A) am Funkempfänger drücken
  - 1x für Kanal 1, LED 1 leuchtet
  - 2x für Kanal 2, LED 2 leuchtet
  - 3x für Kanal 3, LED 3 leuchtet
  - 4x für Kanal 4, LED 4 leuchtet

- Gewünschte Handsendertaste (B) solange drücken, bis LED erlischt - je nachdem welcher Kanal gewählt wurde.

Handsender hat den Funkcode in den Funkempfänger übertragen.

- Weitere Handsender auf diesen Funkempfänger einlernen, die Punkte 1 + 2 wiederholen. Max. 112 Speicherplätze stehen zur Verfügung.

### Batterietausch

- Batterie nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren. Wird die Batterie verschluckt, sofort einen Arzt aufsuchen.
- Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Austausch der Batterie.
- Batterie nur durch Typ CR 2032 ersetzen.
- Batterie beim Lagern oder Wegwerfen immer einpacken. Batterie darf nicht mit anderen metallischen Gegenständen in Kontakt kommen, dies könnte die Batterie entladen, entzünden oder beschädigen.

## 4011

### NL Handzender artikelnr. 4010, 4011

**Technische gegevens**  
Zendfrequentie 868,8 MHz  
Temperatuurbereik -20 °C tot +55°C  
Bereik afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Batterijtype: CR 2032  
Afmetingen 107 x 58 x 25 mm  
Gewicht 4010 ca. 60 g (incl. batterij) 4011 ca. 60 g (incl. batterij)

### Veiligheidsinstructies

- De handzender buiten bereik van kinderen en dieren opbergen.

Handzender niet gebruiken bij zedentisch gevoelige plaatsen of installaties (bijv. vliegveden, ziekenhuizen).

Handzender niet opbergen of gebruiken op plaatsen, die onderling zijn aan vocht, vochtigheid, stof, directe zoninstraling of soortgelijke omstandigheden.

Handzender stabiel opbergen, een val kan resulteren in beschadigen of een verminderd bereik.

### Correcte toepassing

De gebruiker krijgt geen enkele bescherming tegen storingen van andere zendinstallaties en apparatuur (dus bijv. ook niet van zendinstallaties die volgens de voorschriften binnen hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

- Bij problemen met het bereik de handzender hoger plaatsen (bijv. in de auto onder het zonneschijpje) en zorgndig de batterij vervangen.

### Handzender instelen

Elke toets en elke toetsencombinatie beschikt over een eigen zendcode.

Er zijn 2- en 4-kanals radio-ontvangers, afgebeeld is een 4-kanals. De garage- deuraandrijving in SL-uitvoering beschikt over een 2-kanals radio-ontvanger.

- Programmeertoets (A) indrukken op de radio-ontvanger
  - 1x voor kanaal 1, LED 1 gaat branden
  - 2x voor kanaal 2, LED 2 gaat branden
  - 3x voor kanaal 3, LED 3 gaat branden
  - 4x voor kanaal 4, LED 4 gaat branden

- Gewenste handzendertoets (B) zolang indrukken tot LED dooft - afhankelijk van het gekozen kanaal.

Handzender heeft de radiocode naar de radio-ontvanger overgedragen.

- Overige handzenders op deze radio-ontvanger afstemmen, de punten 1 + 2 herhalen. Er staan max. 112 geheugenplaatsen ter beschikking.

### Batterijen vervisselen

- Batterijen niet binnen bereik van kinderen opbergen. Mocht een batterij zijn ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.
- Explosiegevaar bij het onjuist vervangen van de batterij.

Batterij uitsluitend vervangen door het type CR 2032.

- Batterij voor opslag of wegwerpen als KCA altijd verpakken. Batterijen mogen nooit met andere metalen voorwerpen in contact komen, hierdoor kunnen batterijen ontladen worden, ontvlammen of beschadigd raken.

- Beschadigde of verbruikte Batterien umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. Wenden Sie sich an Ihre örtliche Umweltsbehörde oder Ihren Abfallentsorgungsbetrieb.

- Batterie nicht in den Hausmüll werfen.

- Schiebetel (D) herausziehen.

- Batterie (F) entnehmen und neue Batterie genauso einsetzen.

Auf richtige Polung (+/-) achten !

Hinweis !
Vor Zusammenbau eine Taste (B) drücken, LED (C) muss leuchten - sonst Batterie falsch eingesetzt.

- Schiebetel (D) aufschieben.

### Störungshilfe

- LED leuchtet nicht: Batterie leer oder Handsender defekt

- Antrieb startet nicht:
  - Handsender nicht eingelemt.
  - Handsendertaste mehrfach ausserhalb des Empfangsbereich betätigt - Taste drücken (min. 2x), bis Antrieb startet.

### Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen. Der Ansprechpartner für eventuelle Gewährleistungen ist der Fachhändler. Der Gewährleistungsanspruch gilt nur für das Land, in dem der Handsender erworben wurde.

Batterien sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

### Seriennummer

Bitte notieren Sie sich die Seriennummer Ihres Handsenders, diese finden Sie unter der Batterie.

Seriennr.: \_\_\_\_\_

## Vereinfachte Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, das der Funkanlagenyt Industry der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.som4.me/mrl



www.som4.me/mrl

**Sicherheitshinweise**
Dieses Produkt enthält Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können innerhalb von nur zwei Stunden schwere innere Verbrennungen auftreten, die zum Tode führen.

Wenn das Gehäuse nicht sicher schließt, den Handsender nicht benutzen und unbedingt von Kindern fernhalten.

Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp. Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, besteht die Gefahr einer Explosion.

- Beschadigte of verbruikte batterijen direct volgens de voorschriften verwerken. Neem contact op met uw gemeentelijke milieudienst of uw plaatselijke vuilverwerkingsbedrijf.
- Batterijen horen niet thuis in het huisvuil.
- Batterij (F) verwijderen en nieuwe batterij op dezelfde manier terugplaatsen. Let daarbij op de juiste polariteit (+/-)!

- Schuiфdeelte (D) uitrekken.

- Batterij (F) verwijderen en nieuwe batterij op dezelfde manier terugplaatsen. Let daarbij op de juiste polariteit (+/-)!

Trip!
Druk vóór de montage een toets (B) in, LED (C) moet gaan branden - anders is de batterij verkeerd geplaatst.

- Schuiфdeelte (D) omhoog schuiven.

### Storingswijzer

- LED brandt niet. Batterij leeg of handzender defect!

- Aandrijving start niet:
  - Handzender niet geprogrammeerd.
  - Toetsen van de handzender meerdere malen buiten het ontvangstbereik indrukken - toets indrukken (min. 2x) tot de aandrijving start.

### Waarborg

De waarborg stemt overeen met de wettelijke bepalingen. De contactpersoon voor eventuele waarborgen is de gespecialiseerde handelaar. De garantieclaim geldt uitsluitend voor het L, waar de handzender aangekocht werd. De waarborg heeft geen betrekking op batterijen.

### Serienummer

Noteer a.u.b. het serienummer van uw handzender, dit bevindt zich onder de batterij.

Serienr.: \_\_\_\_\_

## Eenvoudige conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH, dat het radioapparatuurype Industry voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het internetadres:

- Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in
  - 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
  - 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
  - 3x voor kanaal 3, LED 3 gaat branden
  - 4x voor kanaal 4, LED 4 gaat branden

- Gewenste handzendertoets (B) zolang indrukken tot LED dooft - afhankelijk van het gekozen kanaal.

Handzender heeft de radiocode naar de radio-ontvanger overgedragen.

- Overige handzenders op deze radio-ontvanger afstemmen, de punten 1 + 2 herhalen. Er staan max. 112 geheugenplaatsen ter beschikking.

Als de behuizing niet goed sluit, de handzender niet gebruiken en uit de buurt van kinderen houden.

Explosiegevaar door verkeerd type batterij. Als de batterij wordt vervangen door een verkeerd type, bestaat er een explosiegevaar.

### GB Manual remote control Item no. 4010, 4011

**Technical data**  
Radio frequency 868.8 MHz  
Temperature range -20 °C to + 55 °C  
Usage range dependent on environment, approx. 50 m

Battery type: CR 2032  
Dimensions 107 x 58 x 25 mm  
Weight 4010 approx. 60 g (incl. battery) 4011 approx. 60 g (incl. battery)

### Safety instructions

Keep manual remote control well out of reach of children and/or animals.

- Do not use manual remote control near locations and / or installations that are sensitive to radio interference (e.g. aircraft, hospitals).

- Do not store or operate manual remote control in locations that may be subject to damp, steam, high humidity, dust, direct sunlight or similar unfavourable conditions.

Keep manual remote control in a safe place where it cannot fall, otherwise it may lead to damage or reduced range.

### Correct usage

The operator is in no way protected from interference from other telecommunication systems or equipment (e.g. radio-controlled systems that are licensed to operate within the same frequency range).

- Should range problems occur, move the manual remote control to an elevated position (e.g. in a car, under the sun screen strip) or try replacing the battery.

### Teaching in manual remote control

Each button or combination of buttons has its own radio code.

There are 2-channel and 4-channel radio receivers - the one illustrated is a 4-channel model. SL type garage door drives are equipped with a 2-channel radio receiver.

- Press learning button (A) on radio receiver
  - 1x for channel 1, LED 1 lights up
  - 2x for channel 2, LED 2 lights up
  - 3x for channel 3, LED 3 lights up
  - 4x for channel 4, LED 4 lights up
- Press required setting button (B) and keep depressed until the LED goes out - depending on the channel that has been selected. The manual remote control has transferred the radio code to the radio receiver.
- Repeat the procedure mentioned under points 1 + 2 to program other manual remote controls on to the given radio receiver. A maximum of 112 memory slots are available.

### Changing the battery

- Keep battery well out of reach of children. Call a doctor immediately if the battery is swallowed.
- Risk of explosion if new battery fitted incorrectly.

- Only use type CR 2032 battery to replace old battery.

Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes. The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

## B Handzender artikelnr. 4010, 4011

**Technische gegevens**  
Radiofrequentie 868,8 MHz  
Temperatuurbereik -20 °C bis + 55 °C  
Reikwijdte afhankelijk van de omgeving, ca. 50 m

Batterij type: CR 2032  
Afmetingen 107 x 58 x 25 mm  
Gewicht 4010 60 g (incl. batterij) 4011 60 g (incl. batterij)

### Veiligheidsrichtlijnen

- Bewaar de handzender buiten het bereik van kinderen of dieren.

Gebruik de handzender niet op resp. nabij radiotechnisch gevoelige plaatsen of installaties (b.v. vliegvlugten, ziekenhuizen).

- Bewaar of gebruik de handzender niet op plaatsen, die onderling zijn aan vocht, stoom, een hoge luchtvochtigheid, stof, rechtstreeks zonlicht of gelijkaardige condities.

Bewaar de handzender in stabiele toestand. Een val kan schade veroorzaken of resulteren in een verminderde reikwijdte.

### Reglementair gebruik

De gebruiker wordt op geen enkele manier beschermd door andere afstandsbediende medinstallaties of toestellen (b.v. zendinstallaties die reglementair in hetzelfde frequentiebereik worden gebruikt).

Bij reikwijdteproblemen brengt u de handzender op een hogere plaats aan (b.v. in de auto onder de zonnesplek) en vervang eventueel de batterij.

## Handzender programmeren

Elke toets en elke toetsencombinatie bezit een eigen radiocode.

Er bestaan zendontvangers met 2 en 4 kanalen. Hier is een ontvanger met 4 kanalen afgebeeld. De garageoptoeandrijvingen in de SL-uitvoering beschikken over een ontvanger met 2 kanalen.

- Druk de programmeertoets (A) van de ontvanger in
  - 1x voor kanaal 1, LED 1 licht op
  - 2x voor kanaal 2, LED 2 licht op
  - 3x voor kanaal 3, LED 3 licht op
  - 4x voor kanaal 4, LED 4 licht op

- De gewenste toets op de handzender (B) zo lang indrukken tot LED van het geselecteerde kanaal dooft.

De handzender heeft de radiocode naar de ontvanger getransfereerd.

- Om bijkomende handzenders op deze ontvanger te programmeren, herhaal u stappen 1 + 2. Max. 112 opslagplaatsen staan ter beschikking.

### De batterij vervangen

- Bewaar batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien de batterij wordt ingeslikt, raadpleeg dan onmiddellijk een arts.

Ontplofingsgevaar bij een ondeskundige vervanging van de batterij.

Batterij enkel door het type CR 2032 vervangen.

- Pak de batterij steeds in wanneer u hem bewaart of wegdoet. De batterij mag niet met andere metalen voorwerpen in aanraking komen. Hierdoor zou de batterij kunnen ontladen, ontvlamen of beschadigd worden.

## F Emetteur portable référence 4010, 4011

Do not dispose of battery with standard household refuse.

- Remove sliding cover (D).

- Take out battery (F) and replace with new one. Ensure correct polarity (+/-)!

Important to note!  
Prior to re-assembling press button (B); LED (C) must light up - if it doesn't, battery has been pushed incorrectly.

- Push sliding cover (D) back into position.

### Troubleshooting

- LED does not light up: battery flat or manual remote control is defective

- Drive does not start:
  - manual remote control has not been programmed.

operate manual remote control button a few times outside the reception range - press button (at least 2x) until the drive starts.

The warranty granted complies with statutory requirements. Contact your local stockist for any warranty claims. Warranty entitlements only apply to the country in which the given manual remote control was purchased.

### Warranty

The warranty granted complies with statutory requirements. Contact your local stockist for any warranty claims. Warranty entitlements only apply to the country in which the given manual remote control was purchased. Batteries are not covered by the warranty.

### Serial number

Please note down your manual remote control's serial number which is located near the battery.

Serial no.: \_\_\_\_\_

## Simplified Declaration of Conformity

SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH hereby declares that the radio system of type Industry complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be found at the following internet address:



www.som4.me/mrl

**Safety instructions**
This product contains button cells. If these button cells are swallowed, serious internal burns can occur within only two hours, and such burns are fatal.

If the housing does not close securely, do not use the handheld transmitter and make sure it is inaccessible to children.

Risk of explosion through use of incorrect battery. There is a risk of explosion if a battery is replaced with a battery of the wrong type.

### Remplacement de la pile

- Ne pas consarver la pile à portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consulter immédiatement un médecin.

- Risque d'explosion en cas de remplacement incorrect de la pile.

Always put the battery into some form of packaging for storage or disposal purposes.

The battery should not come into contact with other metallic objects as this may cause damage to the battery or make it discharge or ignite.

## P Emissor manual Artigo n.º 4010, 4011

**Dados técnicos**  
Radiofrequentia 868,8 MHz  
Amplitude térmica -20 °C bis + 55 °C  
Alcance depende da área circundante, aprox. 50 m

Pilha Dimensões 107 x 58 x 25 mm  
Peso 4010 aprox. 60 g (incl. pilha) 4011 aprox. 60 g (incl. pilha)

### Indicações de segurança

- Conservar o emissor manual fora do alcance das crianças ou de animais.

- Não opere o emissor manual em locais ou instalações sensíveis a influências radioelétricas (p. ex. aviões, hospitais).

Não guarde nem opere o emissor manual em locais molhados, com vapor, humidade elevada, radiação solar directa, nem em condições semelhantes.

Guarde o emissor manual em local seguro – se o deixar cair poderá resultar dai danos ou a diminuição do seu alcance.

### Utilização adequada

## 4010

**S Handsändare**
**artikel-nr. 4010, 4011**

**Tekniska data**
Radiofrekvens 868,8 MHz
Temperaturområde -20 °C till +55 °C
Räckvidd beroende på omgivningen, ca 50 m
typ: CR 2032
Dimensionser 107 x 58 x 25 mm
Vikt 4010 ca 60 g (inkl batteri)
4011 ca 60 g (inkl batteri)



### Säkerhetsanvisningar

Förvara handsändaren oåtkomligt för barn och djur.

Använd inte handsändaren på platser eller i närheten av anläggningar som är radio-tekniskt känsliga (t ex flygplan, sjukhus).

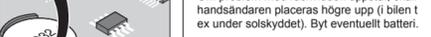
Förvara och använd inte handsändaren på platser där den utsätts för vata, ånga, hög luftfuktighet, damm, direkt solljus eller liknande förhållanden.

Förvara handsändaren i stabilt läge. Om den ramlar ner kan skador uppstå eller räckvidden reduceras.

### Avsedd användning

Den som använder utrustningen är inte skyddad mot störningar från andra signal-anläggningar eller apparater (t ex radio-anläggningar som enligt gällande föreskrifter används inom samma frekvensområde).

Om problem med räckvidden uppstår, skall handsändaren placeras högre upp (i bilen t ex under solskyddet). Byt eventuellt batteri.



### Lära in handsändare

Varje knapp och varje knappkombination har sin egen radiokod.

Det finns 2- och 4-kanals radiomottagare. På bilden visas en 4-kanals. Garageports-motornäa i SL-utfordrandet har en 2-kanals radiomottagare.

- Tryck in inlämningsknappen (A) på radiomottagaren:
  - 1 x för kanal 1, lysdiod 1 lysar
  - 2 x för kanal 2, lysdiod 2 lysar
  - 3 x för kanal 3, lysdiod 3 lysar
  - 4 x för kanal 4, lysdiod 4 lysar.

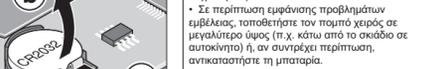
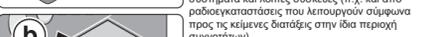
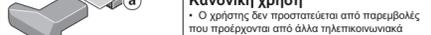
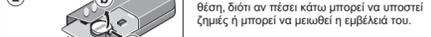
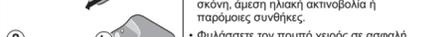
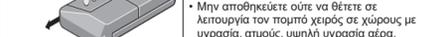
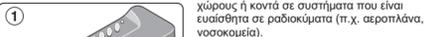
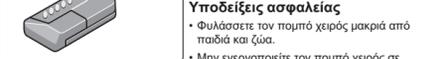
2.Håll den avsedda handsändarknappen (B) intryckt tills lysdioden slöcks av - beroende på vilken kanal som har valts. Handsändaren har nu överfört radiokoden till radiomottagaren.

3.Upprepa steg 1 + 2 för att programmera ytterligare handsändare på radiomottagaren. Max 112 minnesplatser står till förfogande.

### Byta batteri

- Förvara batteriet oåtkomligt för barn. Vid för-taring skall lakare omedelbart uppsökas.
- Explosionsfara vid inorekret byte av batteri.
- Använd endast batterier av typen CR 2032.
- Packa alltid in batteriet när det lagras eller skall kastas bort. Batteriet får inte komma i kontakt med andra metallföremål. Batteriet kan uraddas, tändas på eller skadas.
- Skadade och tomma batterier skall genast tas omhand på föreskrivet sätt. Ta kontakt med din kommun för uppgift om föreskriven avfallsantering.
- Kasta inte batteriet i de vanliga hushålls-soporna.

## 4011



**Kanonisk krh**
O chrishts den prototipasteis apod paramebolos tou prochorou apo alla tritekonika suxanthiata kai loptis suxuktes (t.p.x. kai apo radioekapastaseis tou leitourgonou sufxnra pros tis kaimenes diataseis stin idia perioxi suxanthiwn).

Se peritwxiw emphanis problematwn emblemas, topoteitwse ton poimn cheiros se megalitero oiros (t.p.x. kato apo to skaido se autoiktino) h, an suntrixei peritwxiw, antikastwse th matparia.

**Κανονική χρήση**
Κάθε πλῆκτρο κα συνδισασος πλῆκτρων έχει το δικό του κωδικό ραδιοκύματος. Υπάρχουν 2κάναλοι και 4κάναλοι δέκτες. Στην εκίνα φαίνεται ένας 4κάναλος δέκτης. Μηχανορκή κίνησης γκαροζοπορτος της εκδοσης TM διαθέτουν 2κάναλο δέκτη.

- Πατήστε το πλῆκτρο εκμάθησης (A) στο ραδιοδέκτη
  - 1 φορά για το κανάλι 1. Ανάβει η λυχνία LED 1.
  - 2 φορές για το κανάλι 2. Ανάβει η λυχνία LED 2.
  - 3 φορές για το κανάλι 3. Ανάβει η λυχνία LED 3.
  - 4 φορές για το κανάλι 4. Ανάβει η λυχνία LED 4.
- Πατήστε το επιθυμητό πλῆκτρο (B) του πομπού χειρός και κρατήστε το πατημένο έως ότου να οβρίσει το LED - ανάλογα με το ποιο κανάλι έχει επιλεγεί.

Ο πομπός χειρός έχει μεταβιβάσει τον κωδικό ραδιοκυμάτων στο ραδιοδέκτη.

3.Για να γίνει εκμάθηση άλλων πομπών χειρός από το δέκτη αυτόν, επαναλάβετε τα σημεία 1 + 2. Υπάρχουν μέχρι και 112 διαθεσίμες θέσεις στη μνήμη.

### Αλλαγή μπαταρίας

- Μην φυλάτε τη μπαταρία σε μέρος όπου έχουν πρόσβαση παιδιά. Σε περίπτωση κατάπτωσης της μπαταρίας, καλέστε αμέσως γιατρό.
- Να αντικατάξετε πάντα τη μπαταρία όταν θέλετε να την αποθηκεύσετε ή να την πετάξετε στα απορρίμματα. Η μπαταρία δεν πρέπει να έλθει σε επαφή με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, γιατί μπορεί να εκραφαίρει και μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ζημία.
- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αναρρόδοσης αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Αντικαταστήστε τη μπαταρία μόνο με μπαταρία τύπου CR 2032.

1. Σκίψτ να knappskyddet (D).

2. Τα ut batteriet (F) och sätt in nytt batteri på samma ställe. Kontrollera polaritetens (+/-)

OBS !
Tryck på knapp (B) före hompontering, lysdioden (C) måste lysa - annars har batteriet lagts i fel.
3. Skjut på knappskyddet (D).

**Felsökning**
• Lysdioden lyser inte: batteriet tomt eller handsändaren defekt
• Motorn startar inte:
- handsändaren inte inlärd
- handsändarknappen har tryckts in flera gånger utanför mottagningsområdet - tryck in knappen (minst 2 x) tills motorn startar.

### Garanti

Garantin gäller enligt lagstadgade bestämmelser. Kontakta din försäljare vid ev. anspråk på garanti. Garantin gäller endast för det land där handsändaren har köpts.

Batterierna täcks inte av garantin.

### Serienummer

Notera serienumret på din handsändare. Detta anges under batteriet.

Serie-nr: \_\_\_\_\_

### Förenklad försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkrat SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH att radioanläggningsstypen Industry motsvarar direktivet 2014/53/EU. Hela texten för denna EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress:



www.som4.me/mrl



#### Säkerhetsanvisningar

Den här produkten innehåller knapparcell. Om man råkar svälja en knappcell kan man inom bara två timmar få allvariga inre brännskador som leder till döden.

Om kåpan inte stänger säkert ska du inte använda fjärnkontrollen. Håll den borta från barn.

Explosionsrisk om fel batterityp används. Om batteriet byts ut mot ett batteri av fel typ föreligger explosionsrisk.

- Förvara batteriet oåtkomligt för barn. Vid för-taring skall lakare omedelbart uppsökas.
- Explosionsfara vid inorekret byte av batteri.
- Använd endast batterier av typen CR 2032.
- Packa alltid in batteriet när det lagras eller skall kastas bort. Batteriet får inte komma i kontakt med andra metallföremål. Batteriet kan uraddas, tändas på eller skadas.
- Skadade och tomma batterier skall genast tas omhand på föreskrivet sätt. Ta kontakt med din kommun för uppgift om föreskriven avfallsantering.
- Kasta inte batteriet i de vanliga hushålls-soporna.

• Άδειες μπαταρίας ή μπαταρίας που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να πετάγονται αμέσως σύμφωνα με τους κανόνες της προστασίας του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στις αρμόδιες τοπικές αρχές ή σε εταιρία διάθεσης απορριμμάτων.

- Μην πετάτε τη μπαταρία στα οικιακά απορρίματα.
- Τραβήξτε έξω το συρόμενο μέρος (D).
- Αφαιρέστε τη μπαταρία (F) και τοποθετήστε τη νέα μπαταρία με ακριβώς τον ίδιο τρόπο. προεξέτε η πολικότητα (+/-) να είναι η σωστή!

Πριν από τη συναρμολόγηση, πατήστε ένα πλήκτρο (B), το LED (C) πρέπει να ανάψει - διαφορετικά, η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σφαλμένα.

- Πατήστε με τη μπαταρία στο συρόμενο μέρος (D).

• Μην αποθηκεύετε ούτε να θέτετε σε λειτουργία τον πομπό χειρός σε χώρους με υγρασία, σπρωξ, υψηλή υγρασία αέρα, σκόνη, άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή παρόμοιες συνθήκες.

- Φυλάσσετε τον πομπό χειρός σε ασφαλή θέση, δότι αν πέσει κάτω μπορεί να υποστεί ζημιά ή μπορεί να κενωθεί η εμβέλειά του.
- Πατήστε το πλῆκτρο (τουλάχιστον 2 φορές), μέχρι να ξεκινήσει ο μηχανισμός κίνησης.

Η εντύπωση πληροί της νομικής διατάξεis. Για τυχόν υπερβολές ενότις της εντύπωσης, απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο κατάστημα. Η εντύπωση καλύπτει τη χώρα από όπου αγοράσθηκε ο πομπός χειρός.

Οι μπαταρίες δεν καλύπτονται από την εντύπωση.

**Αριθμός σειράς**
Σημειώστε τον αριθμό σειράς του πομπού χειρός σας. Θα τον βρείτε κάτω από τη μπαταρία.
Αρ. σειράς: \_\_\_\_\_

### Απολαοποιημένη δήλωση συμμόρφωσης

Δια της παρούσης η SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου συστήματος Industry ανταποκρίνεται στην Οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλῆρες κείμενο της Δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω διεύθυνση.



**Υποδείξεις ασφαλείας**
Το προϊόν αυτό περιέχει μπαταρίες τύπου κέρματος. Σε περίπτωση κατάπτωσης μπαταρίας τύπου κέρματος μπορεί να προκληθούν σοβαρά σωτερικά εγκαύματα εντός μόνο δύο ωρών, τα οποία οδηγούν σε θάνατο.
Αν το περιβλήμα δεν κλείνει με ασφάλεια, μην χρησιμοποιείτε τον πομπό χειρός και φυλάξτε τον αποσθίρητο μακριά από παιδιά.
Κίνδυνος έκρηξης εξάτμια ασφαμένου τύπου μπαταρίας. Σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας με ασφαλέμενο τύπο μπαταρίας, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

### N Handsändare

**Tekniska data**
Radiofrekvens 868,8 MHz
Temperaturområde -20 °C till +55 °C
Rekckevidd avhengig av omgivelsen, ca 50 m
type: CR 2032
Dimensionsjer 107 x 58 x 25 mm
Vekt 4010 ca 60 g (inkl. batteri)
4011 ca 60 g (inkl. batteri)

**Sikkerhetsinstrukser**
• Oppbevar händsnderen slik at barn og dyr ikke kan få tak i den.
• Ikke bruk händsnderen på radioteknikk om-fintlige steder eller anlegg (f.eks. fly, syke-luker).
• Händsnderen må ikke oppbevares eller brukes på steder med vete, damp, høy luft-fuktighet, støv, direkte solstraling eller lignen-de forhold.
• Händsnderen skal lagres stabilt, hvis den faller ned kan den skades eller rekkevidden kan nedsettes.

**Tilsettiket anvendelse**
• Brukeren er ikke beskyttet mot forstyrrelser fra andre kommunikasjonsanlegg eller apparater (f.eks. radioanlegg som opererer innen-for samme frekvensområde).

- Ved rekkeviddeproblemer skal händsnderen legges på et høyt sted (f.eks. under solsolkjerner i bilen), om nødvendig skal bat-teriet skiftes ut.

### Programmering av händsende-ning

Hver tast og hver tastekombinasjon har en egen radiokode.

Det finnes 2- og 4-kanals radiomottakere, her er en 4-kanals mottaker vilt. Garageports-drivmekanismene i SL-utførelse er utstyrt med en 2-kanals radiomottaker.

- Trykk programmeringstasten (A) på radio-mottakeren
  - 1 x for kanal 1, LED 1 lysar
  - 2 x for kanal 2, LED 2 lysar
  - 3 x for kanal 3, lysdiod 3 lysar
  - 4 x for kanal 4, LED 4 lysar

2.Trykk ønsket händsnderetast (B) helt til LE-lyset slukker - avhengig av hvilken kanal som er valgt.

Händsnderen har overført radiokoden til radiomottakeren.

3.Programmer de andre händsndererne i den-ne radiomottakeren ved å gjenta punkt 1 + 2. Max. 112 lagringsplasser står til disposisj-on.

### Utskiftning av batterier

- Batteriet må oppbevares utilgjengelig for barn. Hvis batteriet svegles må lege øyeblikkelig oppsøkes.
- Eksplosjonsfare ved usakkyndig utskifting av batterier.
- Eksplosjonsfare ved usakkyndig utskifting av batterier.
- Pakk alltid inn batteriet før det skal lagres eller kastes. Batteriet må ikke komme i kontakt med andre gjenstander av metall, da dette kan føre til at batteriet utlases, antennes eller skades.

Ikke bruk händsnderen dersom huset ikke lukkes riktig, og oppbevar det utilgjengelig for barn.

Explosjonsfare pga. feil batteritype. Dersom batteriet erstattes med feil batteritype, er det fare for eksplosjon.

### RUS Ручной передатчик Арт. № 4010, 4011

**Технические характеристики**
Радиочастота: 868,8 МГц
Диапазон рабочих температур: -20 °C до +55 °C
Радиус действия (в зависимости от внешних условий): около 50 м
Тип аккумулятора: CR 2032
Габаритные размеры: 107 x 58 x 25 mm

Масса:
4010 60 г (с аккумулятором)
4011 60 г (с аккумулятором)

### Указания по технике безопасности

- Хранить ручной передатчик вне досягаемости от детей и животных.
- Не эксплуатировать ручной передатчик на местности и вблизи оборудования с повышенной чувствительностью к радиопомехам (например, самолеты, больницы).

- Не хранить и не эксплуатировать ручной передатчик в сырых местах, при наличии пара, при повышенной влажности воздуха, с повышенным содержанием пыли или в аналогичных условиях и не допускать попадания на него прямых солнечных лучей.

- Хранить ручной передатчик в стабильном положении. Падающее передатчика может привести к его повреждению или уменьшению радиуса действия.

### Требования по использованию оборудования по назначению

- Пользователь не защищен от воздействия помех со стороны другого технического оборудования передача сигналов или приборов радиосвязи (например, радиоустановок, которые в установленном порядке эксплуатируются в том же диапазоне частот).

При возникновении проблем с дальностью действия передатчика следует установить его в более высокое положение (например, в автомобиле - на уровне противоскользящего козырька), при необходимости заменить аккумулятор.

### Обучение ручного передатчика

Каждая кнопка и каждая комбинация кнопок обладает собственным радиокодом.

Существуют 2- и 4-канальные варианты (на рисунке – 4-канальный вариант).

Гаражные приводы конструкции SL имеют 2-канальный приемник.

- Нажать кнопку (A) приемника
  - 1 раз для канала 1, горит светодиод 1
  - 2 раза для канала 2, горит светодиод 2
  - 3 раза для канала 3, горит светодиод 3
  - 4 раза для канала 4, горит светодиода 4
- Держите требуемую кнопку (B) ручного передатчика нажатой до тех пор, пока не погаснет СД – в соответствии с выбранным каналом.

Ручной передатчик передал радиокод в приемник радиоснабна.
- Обучить на данном приемнике другие ручные передатчики, для чего повторить пункты 1 + 2. В памяти можно резервировать не более 112 мест для запоминания кода.

### Замена аккумулятора

- Хранить аккумулятор вне досягаемости от детей. Если ребенок проглотит аккумулятор, то следует немедленно обратиться к врачу.
- Обучить на данном приемнике другие ручные передатчики, для чего повторить пункты 1 + 2. В памяти можно резервировать не более 112 мест для запоминания кода.

Ручной передатчик передал радиокод в приемник радиоснабна.

При некачественной замене аккумулятора существует опасность взрыва.

• Skadede eller utbrukte batterier skal øyeblikkelig kastes på forskriftsmessig måte. Innhent informasjon hos det lokale miljøkontor eller renovasjonsselskapet.

- Ikke kast batteriet som husholdningsavfall.
- 1. Trekk ut skyvedelen (D).

2. Ta ut batteriet (F) og sett i det nye batteriet på samme måte. Påse at polene (+/-) ligger riktig!

**Merknad!**
Før sammenbygging skal en tast (B) trykkes, LED'en (C) må lyse - ellers er batteriet satt i feil.

- Sett på skyvedelen (D).

### Avhjelping av feil

• LED lysar ikke: Batteriet er tomt eller händ- snderen er defekt

- Drivmekanismen starter ikke:
- Händsnderen er ikke programmeret.
- Händsderetasten er trykket feil langser utenfor mottaksområdet – trykk lenger (min. 2x) til drivmekanismen starter.

### Garanti

Garanten er i samsvar med lovens bestemmelser. Kontaktperson for eventuelle garan- tytelser er forhandleren. Garantikravet gjelder kun i det landet hvor händsnderen er kjøpt. Batterier omfattes ikke av garantien.

### Serienummer

Noter serienumret til händsnderen, dette er å finne under batteriet.

Serienr.: \_\_\_\_\_

### Forenklet samsvarserklæring

Herved erklærer SOMMER Antriebs- und Funktechnik GmbH at radioanleggstypen Industry er i samsvar med kravene i direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten i EU-samsvarserklæringen finner du på følgende internetadresse:



www.som4.me/mrl



**Sikkerhetsanvisninger**
Dette produktet inneholder rundceller. Hvis rundcellen svegles, kan det oppstå alvorlige forbrenninger i lepet av to timer, som kan føre til dødsfall.

Ikke bruk händsnderen dersom huset ikke lukkes riktig, og oppbevar det utilgjengelig for barn.

Explosjonsfare pga. feil batteritype. Dersom batteriet erstattes med feil batteritype, er det fare for eksplosjon.

- Nyomja meg az (A) tanító gombot a rádióvevőn
  - 1-es csatornánál egyszer,
  - a 2 1-es LED világit
  - 2-es csatornánál két szer,
  - a 2-es LED világit
  - 3-as csatornánál háromszor,
  - a 3-as LED világit
  - 4-es csatornánál négyszer,
  - a 4-es LED világit
- Tartsa nyomva a távirányító kívánt gombját (B) addig, ameddig el nem alszik a választott csatorna LED-je.

3. Tanítson be további távirányítókat a rádióvevőre, ismét elje meg az 1 +

### H Távirányító cikksz. 4020, 4021

**Műszaki adatok**
Fr ekvencia 868,8 MHz
Hőmérséklet tartomány -20 °C + 55 °C
Hatótávolság környezettől függetlenül kb. 50 m
Telép típusa: CR 2032
Mér étek 4010 107 x 58 x 25 mm
Súly 4020 kb. 60 g (tel eppel együtt)
4021 kb. 60 g (tel eppel együtt)

**Biztonsági előírások**
• A távirányítót gyermekektől vagy állatoktól elzártnak kell őrizni.

• Típusüzemeltetn a távirányítót rádiójelékre érzékeny helyeken vagy berendezések (pl. repülőgépek, rádiózárok) közelében.

• Tilos tárolni vagy üzemeltetni a távirányítót olyan helyeken, ahol nedvesség, gőz, magas páratartalom, közvetlen napsugárzás vagy egyéb érzékenyítő felületek fordulnak elő.

- A távirányítót biztos helyen kell tárolni; ha a készülék leesik, ez rongálódásokhoz vagy a hatótávolság csökkenéséhez vezet.

### Renderlet és szerű használat

A készülék üzemeltetője semmi nem védélmet, sem élvezé más hírközlő berendezések vagy készülékek (pl. üzemszerek, azonos frekvenciátartományban üzemeltetett rádióberendezések) által okozott zavarokkal szemben.

- Ha a hatótávolsággal kapcsolatban problémák adódnának, helyezze el a távirányítót magasabbban (pl. a szék, napellenzője alatt).

### Távirányító betanítása

Minden gomb és valamenyi gombkombináció saját kóddal rendelkezik.

2.-és 4-csatornás rádióvevők esetén, az absz 4-csatornás készüléket mutat. Az SL kivitlben a készült garázsnyitó 2-csatornás rádióvevővel rendelkezik.

- Nyomja meg az (A) tanító gombot a rádióvevőn
  - 1-es csatornánál egyszer,
  - a 2 1-es LED világit
  - 2-es csatornánál két szer,
  - a 2-es LED világit
  - 3-as csatornánál háromszor,
  - a 3-as LED világit
  - 4-es csatornánál négyszer,
  - a 4-es LED világit
- Tartsa nyomva a távirányító kívánt gombját (B) addig, ameddig el nem alszik a választott csatorna LED-je.

3. Tanítson be további távirányítókat a rádióvevőre, ismét elje meg az 1 +

### TR Verici cihaz Sipariş-No: 4010, 4011

**Teknik Veriler:**
Telsiz frekansı 868,8 MHz
Isi sınırı -20 °C ile +55 °C
Menzil alanı Çevreye bağlı olarak yaklaşık 50 m
Tip: CR 2032
Pili tipi Oçüçlül 107 x 58 x 25 mm
Ağırlığı 4010 yaklaşık 60 g (pili dahil)
4011 yaklaşık 60 g (pili dahil)

### Emniyet uyarıları

- Verici cihazı her zaman, çocukların veya hayvanların ulaşamayacağı yerde muhafaza edin.
- Verici cihazı telsiz tekniği açısından hassas bölgelerde ve sistemlerde (örneğin uçaklarda ve hastahanelerde) kullanmayın.
- Verici cihazı ıslak, buharlı, yüksek rutubetli, tozlu, güneşli veya herhangi koşulların olduğu yerlerde bulundurunmayın ve kullanmayın.
- Verici cihazı emniyetli yerde muhafaza edin, yer düşmesi halinde hasara uğrayabilir veya ekti alanının azalmasına neden olabilir.

### Amacına uygun kullanımı

• Cihazı kullanan kişi, başka haberleşme istasyonları ve kullannya yönelik sistemlerden (ayrı frekans üzerinden çalışan telsiz istasyonları gibi) gelecekt etkilere karşı korunma imkannına sahip değildir.

• Alıcıya sinyal göndermemesi durumunda cihaz daha yüksekten (örneğin karşıdayken güneşlik seviyesinden) kullanın veya gerektyorsa pilini değiştirsin.

### El cihazı vericisinin ayarlanması

Her tuş ve de her tuş kombinasyonu, kendine ait bir telsiz koduna sahiptir.

2. ve 4 kanallı telsiz alıcı mevcut olup, 4 kanallı olanı çizimde gösterilmştir. SL tipi garaj kapısı sistemlerinde 2 kanallı alıcı kullanılmıştır.

### Numar seri

Запишите номер серии Вашего ручного передатчика. Этот номер находится под аккумулятором.

Numar seri